



## **ELEKTRONICZNE URZĄDZENIE DO NAWADNIANIA PSBZ A1**

PL

### **ELEKTRONICZNE URZĄDZENIE DO NAWADNIANIA**

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej












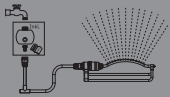



## **ELEKTRONICZNE URZĄDZENIE DO NAWADNIANIA**

<b>Używane ostrzeżenia i symbole</b> .....	Strona	4
<b>Wstęp</b> .....	Strona	5
<b>Używać zgodnie z przeznaczeniem</b> .....	Strona	5
<b>Zakres dostawy</b> .....	Strona	5
<b>Potrzebne będą</b> .....	Strona	5
<b>Instrukcje bezpieczeństwa</b> .....	Strona	6
<b>Opis części</b> .....	Strona	8
<b>Dane techniczne</b> .....	Strona	9
<b>Przed pierwszym użyciem</b> .....	Strona	10
<b>Uruchomienie</b> .....	Strona	10
<b>Wkładanie lub wymiana baterii</b> .....	Strona	11
<b>Montaż</b> .....	Strona	12
<b>Parowanie produktu i urządzenia przenośnego</b> .....	Strona	13
<b>Usuwanie sparowania z urządzeniem przenośnym</b> .....	Strona	15
<b>Nawadnianie ręczne</b> .....	Strona	16
<b>Nawadnianie automatyczne (programy)</b> .....	Strona	17
<b>Wskaźnik stanu baterii</b> .....	Strona	21
<b>Funkcje zaawansowane</b> .....	Strona	22
<b>Polityka prywatności</b> .....	Strona	23
<b>Wykonaj / Automatyzacja</b> .....	Strona	24
<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	Strona	24
<b>Usuwanie usterek</b> .....	Strona	25
<b>Utylizacja</b> .....	Strona	26
<b>Gwarancja</b> .....	Strona	27
<b>Deklaracja zgodności UE</b> .....	Strona	28
<b>Deklaracja zgodności UE</b> .....	Strona	29

## Używane ostrzeżenia i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, w skróconej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na tabliczce znamionowej zastosowano następujące instrukcje bezpieczeństwa:

	<p><b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> Ten symbol ze słowem „Niebezpieczeństwo” wskazuje na zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.</p>		<p><b>OSTROŻNIE!</b> Ten symbol ze słowem „Ostrożnie” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.</p>
	<p><b>OSTRZEŻENIE!</b> Ten symbol ze słowem „Ostrzeżenie” wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.</p>		<p><b>UWAGA!</b> Ten symbol ze słowem ostrzegawczym „Uwaga” wskazuje na możliwość uszkodzenia mienia.</p>
	<p><b>RADA:</b> Ten symbol ze słowem „Rada” zawiera dalsze użyteczne informacje.</p>		<p>Ochrona przed wodą rozbryzgową</p>
	<p>Stały prąd/napięcie</p>		<p>Dołączona bateria</p>
	<p>Technologia bezprzewodowa Zigbee 3.0</p>		<p>Przed pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i obsługi zawarte w niniejszej instrukcji.</p>
	<p>Używanie tylko na zewnątrz</p>		
	<p>Nadaje się do systemu nawadniającego</p>		
	<p>Obsługuje funkcję automatycznego włączania i wyłączenia</p>		

## ● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

## ● Używać zgodnie z przeznaczeniem

To elektroniczne urządzenie do nawadniania (zwany dalej „produktem”) służy do sterowania następującymi urządzeniami nawadniającymi:

- Zrasczaczem
- Systemem zrasczania
- System nawadniania kropelkowego

<b>Nadaje się</b>	<b>Nie nadaje się</b>
Do użytku prywatnego	Do celów przemysłowych lub handlowych
	Do użytku w tropikalnych strefach klimatycznych


Każde inne użycie jest uważane za niewłaściwe. Roszczenia z tytułu niewłaściwego użytkowania lub z powodu nieautoryzowanych zmian produktu nie są objęte zakresem gwarancji. Takie użytkowanie podejmowane jest na własne ryzyko.




Produkt jest sterowany i konfigurowany za pomocą aplikacji **Lidl Home**.


## ● Zakres dostawy


Rys. A:

- |   |                            |
|---|----------------------------|
| 1x Elektroniczne urządzenie do nawadniania  | } (zamontowana fabrycznie) |
| 1x Przejściówka   |                            |
| 1x Filtr  |                            |
| 1x Nakrętka   |                            |
| 1x Złącze   |                            |
| 2x Baterie (1,5 V  , AA) |                            |
| 1x Skrócona instrukcja obsługi  |                            |
| 1x Instrukcje bezpieczeństwa  |                            |

## ● Potrzebne będą

 Gateway  
(Dostępna oddzielnie.  
Więcej informacji na stronie internetowej firmy Lidl)

 Router:  
2,4 GHz, IEEE 802.11b/g/n

 Urządzenie przenośne:  
iOS 9.0 lub nowszy  
Android 5.0 lub nowszy



## Instrukcje bezpieczeństwa

PRZED ROZPOCZĘCIEM KORZYSTANIA Z PRODUKTU NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI INSTRUKCJAMI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJAMI UŻYTKOWANIA! PRZEKAZUJĄC PRODUKT INNYM OSOBOM, NALEŻY DOŁĄCZYĆ DO NIEGO PEŁNĄ DOKUMENTACJĘ!

### **⚠ ZAGROŻENIE WYPADKIEM I NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA DLA NIEMOWLĄT I MAŁYCH DZIECI!**

#### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- Nie zostawiać dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych. Materiały pakunkowe grożą zadławieniem. Dzieci często nie są w stanie ocenić związanych z tym niebezpieczeństw. Materiały pakunkowe nie są zabawką.
- Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia produktu i rozumieją zagrożenia wynikające z jego stosowania. Dzieci nie mogą bawić się produktem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.

#### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nie kierować strumienia wody na urządzenia elektryczne.
- **Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!** Nie kierować strumienia wody na ludzi lub zwierzęta.

- Produkt należy oddać do naprawy, jeśli został w jakikolwiek sposób uszkodzony, na przykład jeśli obudowa jest uszkodzona lub jeśli do produktu dostały się płyny lub przedmioty. Naprawa jest również wymagana, jeśli produkt nie działa prawidłowo lub został upuszczony. W takich przypadkach produkt nie powinien być używany, dopóki nie zostanie sprawdzony przez autoryzowanego specjalistę.

Naprawę produktu należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu specjaliście. Nigdy nie otwierać obudowy produktu.

#### **⚠ UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia mienia!**

- Ten produkt nie zawiera żadnych części, które mogą być serwisowane przez użytkownika.
- Nie należy używać produktu w pobliżu źródeł ciepła, np. grzejników lub innych urządzeń emitujących ciepło!
- Nie instalować produktu w jakimkolwiek typie skrzynki zaworowej, pod ziemią lub w pomieszczeniach.
- Używać tylko czystej, świeżej wody. Produkt nie nadaje się do dostarczania wody pitnej.
- Unikać bezpośredniego światła słonecznego.
- Nie wystawiać produktu na działanie temperatur poniżej +5 °C.
- Zawsze zakręcać zawór czerpalny, gdy produkt nie jest używany.
- Produkt należy stosować tylko przy ciśnieniu roboczym w zakresie od 0,34 do 8,27 bara i temperaturze wody poniżej +40 °C.
- Produkt podłączać pionowo ze złączem skierowanym w dół. Zapobiegnie to przedostawaniu się wody do komory baterii.
- Okresowo sprawdzać produkt i jego przewody zasilające, aby mieć pewność, że woda nie wycieka.
- Regularnie sprawdzać i czyścić filtr, aby uniknąć zatkania.



## Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące baterii i akumulatorów



- ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Baterie i akumulatorki należy trzymać poza zasięgiem dzieci. W razie połknięcia należy niezwłocznie poszukać pomocy lekarza!
- Połknięcie może spowodować oparzenia, perforację tkanek miękkich i śmierć. W ciągu 2 godzin od spożycia mogą wystąpić poważne oparzenia.



### **ZAGROŻENIE WYBUCHEM!** Nigdy nie ładować zwykłych baterii nieprzeznaczonych do ładowania.

Baterii lub akumulatorów nie zwierać ani ich nie otwierać. Może to spowodować przegrzanie, pożar lub pęknięcie.

- Baterii lub akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia lub wody.
- Nie wywierać obciążeń mechanicznych na baterie lub akumulatorki.

### **Ryzyko wycieku z baterii lub akumulatorów**

- Unikać ekstremalnych warunków otoczenia oraz temperatur, które mogłyby mieć wpływ na baterie lub akumulatorki, np. grzejników lub bezpośredniego światła słonecznego.
- Jeśli baterie lub akumulatorki wyczerpały się, unikać kontaktu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi!  
Miejsca kontaktu natychmiast przepłukać czystą wodą i skonsultować się z lekarzem!



### **NOŚĆ RĘKAWICE OCHRONNE!**

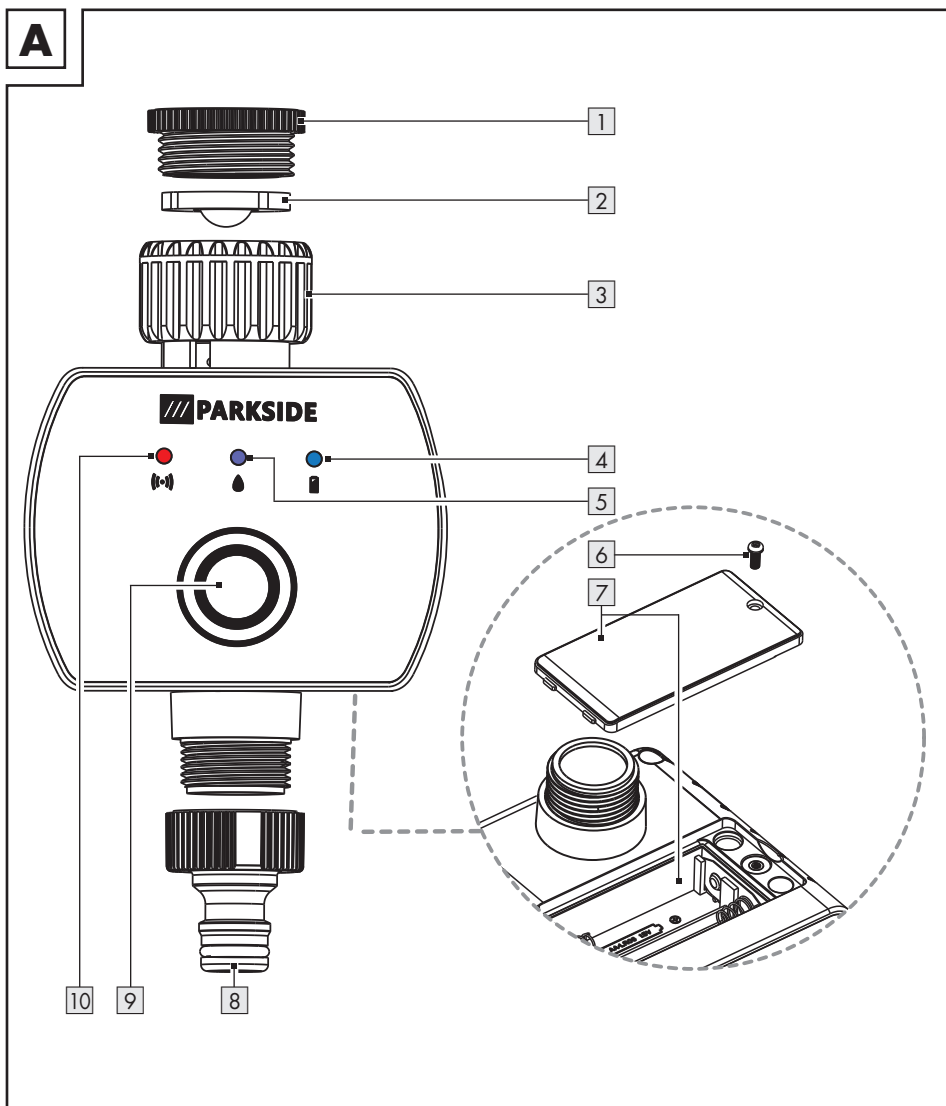
Ciekące albo uszkodzone baterie lub akumulatorki mogą powodować oparzenia w kontakcie ze skórą. Przez cały czas nosić odpowiednie rękawice ochronne.

- W razie wycieku natychmiast wyjąć baterie lub akumulatorki z produktu, aby uniknąć uszkodzenia.
- Używać wyłącznie baterii lub akumulatorów tego samego typu.  
Nie mieszać ze sobą używanych i nowych baterii lub akumulatorów.
- Jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas, baterie lub akumulatorki należy wyjąć z produktu.

### **Ryzyko uszkodzenia produktu**

- Używać wyłącznie baterii lub akumulatorów zalecanego typu!
- Baterie lub akumulatorki wkładać zgodnie ze znakami polaryzacji (+) i (-), znajdującymi się na bateriach lub akumulatorkach oraz na produkcie.
- Przed włożeniem wyczyścić styki baterii lub akumulatorów oraz komorę na baterie suchą, niestrzępiącą się szmatką lub bawełnianym wacikiem!
- Zużyte baterie lub akumulatorki natychmiast wyjmować z produktu.

## ● Opis części



1 Przejściówka  
(33,3 mm do 26,5 mm / G1" do G $\frac{3}{4}$ " )

2 Filtr

3 Nakrętka  
(33,3 mm / G1")

4  Wskaźnik stanu baterii

5  Wskaźnik nawadniania

6 Śruba

7 Komora baterii z pokrywą


8 Złącze

9  Przycisk dotykowy

10  Wskaźnik połączenia ZigBee



## ● Dane techniczne

Napięcie pracy	2 x 1,5 V  (Prąd stały / Napięcie stałe) Typ baterii: AA
Moc maks.	25 mW
Zakres częstotliwości	2,400 - 2,483 GHz
Maks. moc transmisji	13 dBm
Protokół komunikacyjny	ZigBee 3.0
Zasięg odbioru	ok. 50 m (w obszarze niezabudowanym)
Ciśnienie robocze	34,5 do 827 kPa (0,34 do 8,27 bar)
Maks. temperatura wody	+40 °C
Przepływ (przy ciśnieniu wody ok. 4 bar)	ok. 50 litrów/min
Czas nawadniania:	
■ Programowalny	maks. 09:59 godz.
■ Ręcznie	maks. 09:59 godz.
Złącze wodne	G $\frac{3}{4}$ " (26,5 mm) albo G1" (33,3 mm)
Stopień ochrony IP	IPX4 (ochrona przed bryzgami wody)

## ● Uwagi handlowe

- iOS i Apple są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Apple Inc. w Stanach Zjednoczonych i innych krajach. App Store jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Apple Inc.
  - Android, Gmail, Google Play i Google Assistant\* są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Google Inc.
  - Windows i Windows 7/8/10/XP są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Microsoft Corporation w Stanach Zjednoczonych i innych krajach.
  - Zigbee jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy The Zigbee Alliance.
  - USB® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy USB Implementers Forum, Inc.
  - Znak towarowy i nazwa handlowa **PARKSIDE** są własnością odpowiednich właścicieli.
  - Wszystkie inne nazwy i produkty mogą być znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi ich właścicieli.
- \* Google Assistant nie jest dostępny w niektórych językach i krajach.

## ● Przed pierwszym użyciem

- ❶ Usunąć opakowanie. Upewnić się, że wszystkie elementy są dostępne.
- W celu zapewnienia bezpiecznej pracy miejsce instalacji produktu musi spełniać następujące warunki:

### Warunki temperaturowe

Maks. temperatura (bieżąca woda) +40 °C

Min. temperatura (bieżąca woda) +5 °C

Maks. temperatura (otoczenia) +50 °C

- Używać tylko czystej, świeżej wody.

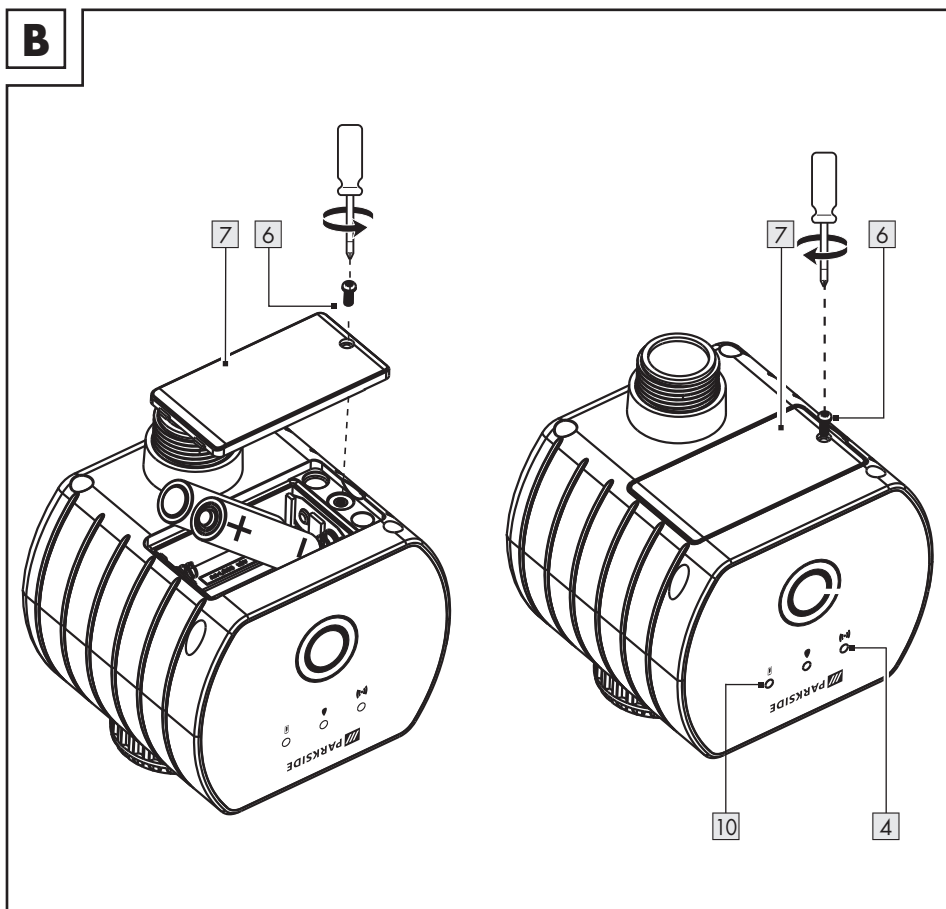
**⚠ UWAGA!** Produkt należy podłączać pionowo, aby złącze **[8]** było skierowane w dół. Zapobiega to przedostawaniu się wody do komory baterii **[7]**.

**⚠ UWAGA!** Produkt może być podłączony do punktu poboru wody pitnej wyłącznie z urządzeniem zabezpieczającym, które odpowiada co najmniej typowi HD zgodnie z normą EN 1717 (zawór zwrotny z wentylacją rurową).

## ● Uruchomienie

- ❶ Za pomocą tego produktu nawadnianie można w pełni zautomatyzować dla każdej pory dnia.
  - ❶ Po zainstalowaniu produkt automatycznie uruchamia nawadnianie o zaprogramowanej godzinie i przez ustawiony czas.
1. Włożyć baterie do produktu (patrz akapit „Wkładanie lub wymiana baterii”).
  2. Produkt podłączyć do kurka czerpalnego (patrz akapit „Montaż”).
  3. Produkt sparować z Gateway (patrz akapit „Parowanie produktu i urządzenia przenośnego”).
  4. Usunąć folię ochronną z produktu.

## ● Wkładanie lub wymiana baterii

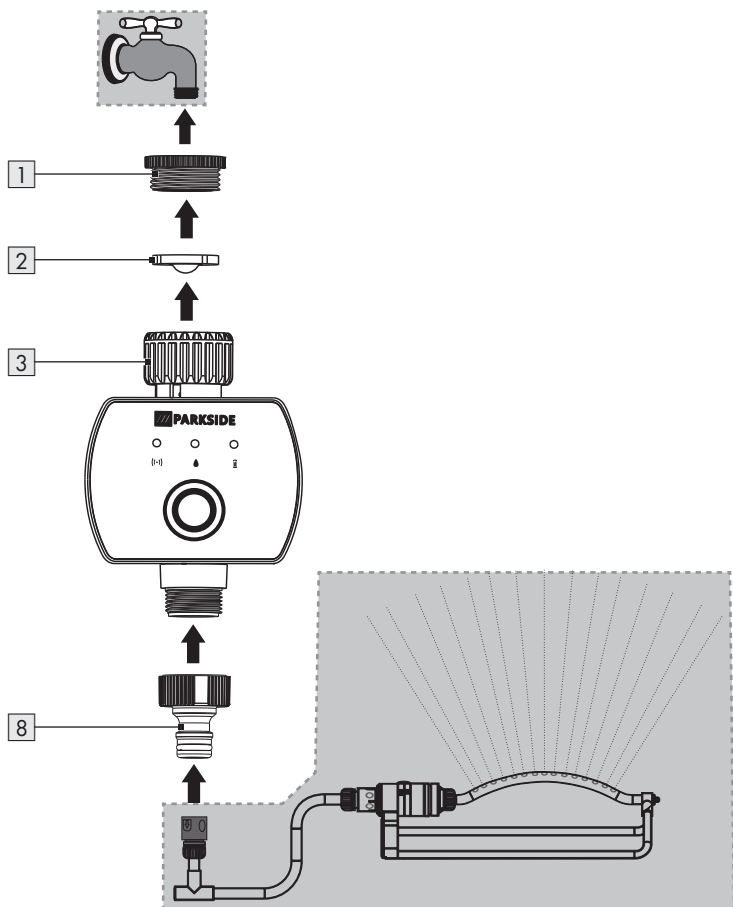


Rys. B:

1. Odkręcić śrubę **6** pokrywy komory baterii **7**.  
Zdjąć pokrywę.
2. Do komory baterii **7** włożyć 2 baterie (1,5 V  $\text{---}$ , typu AA).  
Zwrócić uwagę na prawidłową polaryzację (+/-).
3. Po włożeniu baterii:  
Zaświecą się następujące wskaźniki (kolorem niebieskim):
  - **4**  
(patrz „Wskaźnik stanu baterii”)
  - **10**  
(patrz akapit „Parowanie produktu i urządzenia przenośnego”)
4. Zamknąć pokrywę komory baterii **7**.  
Dokręcić śrubę **6**.

## ● Montaż

C



Rys. C:

- ❶ Przejściówka ❶, filtr ❷, nakrętka ❸ i złącze ❸ są wstępnie zamontowane. W razie potrzeby wykonaj poniższe czynności, aby zamontować lub zdemontować części.
- Przed każdym użyciem upewnij się, że filtr ❷ jest włożony do nakrętki ❸.
- Sprawdzić gwint dostępnego kurka czerpalnego:

Gwint	Działanie
33,3 mm (G1")	Wstępnie zamontowaną przejściówkę ❶ odkręcić od nakrętki ❸.  Nakrętkę ❸ zakręcić na gwincie kurka czerpalnego.
26,5 mm (G¾")	❶ Przejściówka ❶ jest wstępnie zamontowana w nakrętce ❸. Jeśli przejściówka została wyjęta (np. w celu wyczyszczenia), wkręcić z powrotem w nakrętkę.  Przejściówkę ❶ zakręcić na gwincie kurka czerpalnego.
Inne rozmiary	Przejściówki do kurków czerpalnych są dostępne u wyspecjalizowanych sprzedawców.

Do dokręcania części nie używać żadnych narzędzi.

- ❶ Złącze ❸ jest wstępnie zamontowane na produkcie. Jeśli złącze zostało wyjęte (np. w celu wyczyszczenia), zamontować z powrotem na produkcie.
- Wąż wodny podłączyć do złączki ❸.
- Otworzyć kurek czerpalny.
- ❶ Jeśli wystąpią wady lub wycieki: Gwint kurka czerpalnego owinąć taśmą uszczelniającą.

## ● Parowanie produktu i urządzenia przenośnego

### ❶ RADY:

- Wszystkie zrzuty ekranu pochodzą z aplikacji systemu iOS w wersji 13.3 (chyba że podano inaczej). Starsze wersje systemu iOS mogą podlegać ograniczeniom funkcjonalnym.
- Wersja aplikacji na Androida działa na takich samych zasadach jak wersja dla systemu iOS; mogą występować rozbieżności między dwiema platformami, takie jak np. nieco inne polecenia lub symbole ekranowe.
- Aktualizacja oprogramowania układowego może prowadzić do zmian w funkcjonalności aplikacji.
- Zaktualizowaną instrukcję obsługi można znaleźć tutaj:

Zakładka  **Ja** :

Dotknij **Instrukcja obsługi**.


## Przygotowanie

- Zainstalować aplikację **Lidl Home** i skonfigurować Gateway (→ instrukcja obsługi Gateway).

1. Produkt podłączyć do kurka czerpalnego (rys. C).

2. Aktywacja produktu:

Nacisnąć przycisk .

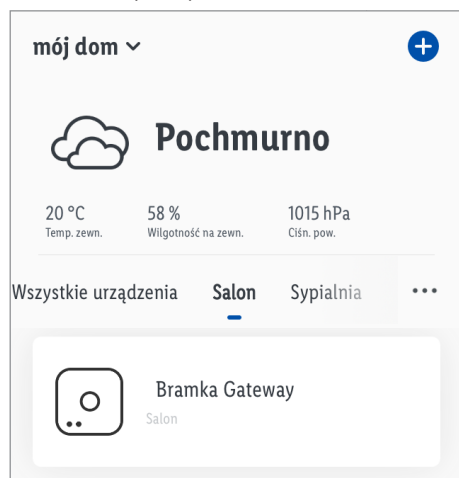
Wskaźnik  będzie świecić przez 10 sekund (kolor zależy od stanu naładowania baterii).

3. Wcisnąć na 5 sekund przycisk .

Wskaźnik  zacznie migać (kolorem czerwonym).

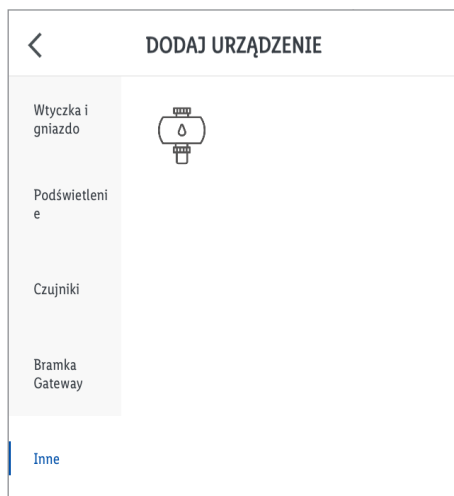
4. Gotowość do parowania.

5. Otwórz aplikację **Lidl Home**.



6. Zakładka  **Strona główna**:

Dotknij  (dodaj następne urządzenie).

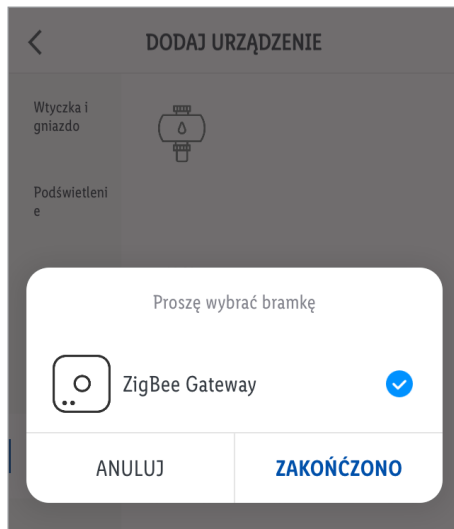


7. Wybierz kategorię:


**Inne**


8. Wybierz:

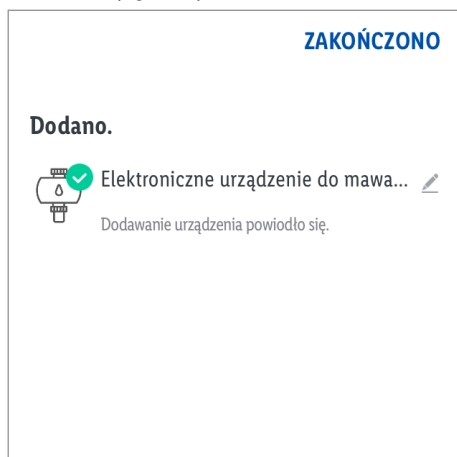
**Elektroniczne urządzenie do nawadniania**




9. Wybierz Gateway.



 Tylko wtedy, gdy używane są dwie Gateway lub więcej.

10. Postępuj zgodnie z instrukcjami aplikacji.
  11. Rozpocznie się nawiązywanie połączenia.
  12. Zredaguj nazwę produktu:  
Dotknij  i wpisz nazwę.
  13. Dotknij jedno z miejsc, aby określić lokalizację produktu (wybrane pomieszczenie zostanie zaznaczone kolorem szarym).
- i** Jeśli trzeba podłączyć więcej niż jeden produkt: Można zmienić nazwę produktu i określić jego miejsce.



14. Dotknij **Gotowe**.
15. Parowanie jest zakończone.
16. Powrót do strony głównej:  
Dotknij .

## ● Usuwanie sparowania z urządzeniem przenośnym

1. Otwórz aplikację **Lidl Home**.
2. Zakładka  **Strona główna** :  
Dotknij **Elektroniczne urządzenie do nawadniania**.
3. Dotknij  (u góry po prawej).
4. Dotknij **Usuń urządzenie**.  
Wybierz:  
- **Rozwiąż**  
albo  
- **Rozwiąż i skasuj wszystkie dane**  
(→ „Funkcje zaawansowane”).
5. Dotknij **Potwierdź**.

## ● Nawadnianie ręczne

- ❶ Nawadnianie można uruchomić i zatrzymać ręcznie w dowolnym momencie.
- ❷ Opcja **Ustawianie dnia** nie jest domyślnie dostępna. Dotknij **Dodaj cykl**, aby dodać cykl. Funkcja zostanie wyświetlona.
- ❸ Korzystanie z funkcji nawadniania ręcznego nie ma wpływu na dane programu (czas rozpoczęcia, czas pracy i częstotliwość nawadniania).









1. Ustaw czas pracy w godzinach (**H**) i minutach (**M**):

Dotknij  lub  albo wprowadź czas za pomocą dotykowej klawiatury numerycznej.



2. Rozpoczęcie nawadniania:

Dotknij **Wylaczone**.





- ❶ Jeśli produkt będzie znajdował się w trybie uśpienia, to produkt należy wybudzić:

- Dotknij mocno przycisk  .
- Wskaźnik   będzie świecić przez 10 sekund (kolor zależy od stanu naładowania baterii).
- Ponownie mocno dotknij przycisk  .



3. Nawadnianie rozpoczyna się:

- Na wyświetlaczu wskaźnik **Wylaczone** zmieni się na **Wlaczona**.
- Wskaźnik   świeci się przez 10 sekund.
- Pozostały czas pracy jest odliczany w aplikacji.

4. Po upływie ustawionego czasu pracy:

- Nawadnianie kończy się.
- Na wyświetlaczu wskaźnik **Wlaczona** zmieni się na **Wylaczone**.
- Wskaźnik   miga i zgaśnie.
- Wskaźnik   będzie świecić przez 10 sekund (kolor zależy od stanu naładowania baterii).

5. Ręczne zatrzymanie nawadniania:

- Dotknij **Wlaczona**.
- albo
- Dotknij mocno przycisk  .

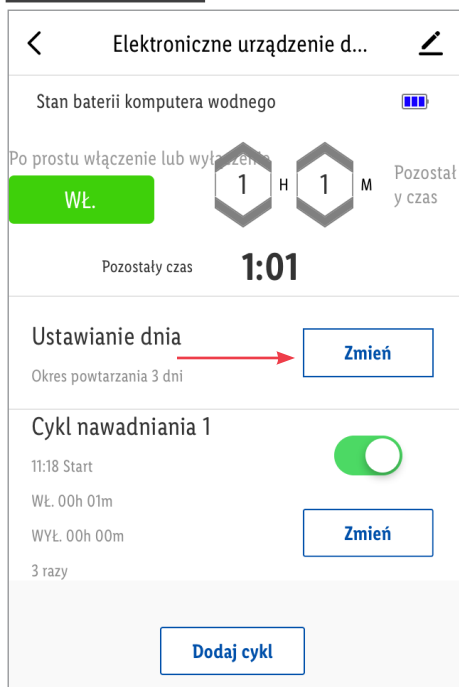


## ● Nawadnianie automatyczne (programy)

- ① Podczas programowania należy wziąć pod uwagę porę roku i porę dnia. Najmniejsze parowanie i zużycie wody to wczesny rano i późny wieczór.
- ① Opcja **Ustawianie dnia** nie jest domyślnie dostępna. Dotknij **Dodaj cykl**, aby dodać cykl. Funkcja zostanie wyświetlona.

## ● Ustawianie dnia

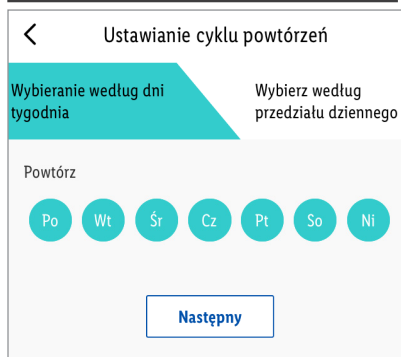
### Ustawianie dnia :



1. Dotknij **Zmień**.

2. Wybierz:

### - Wybieranie według dni tygodnia



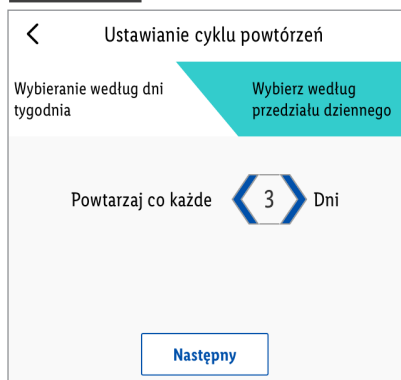
Wybierz, w który dzień (które dni) ma się uruchamiać licznik czasu.

Dotknij **Następny**.

- ① Jeśli programator zegarowy nie został wcześniej ustawiony, w aplikacji zostanie wyświetlone menu ustawień programatora zegarowego.

albo

### - Wybierz według przedziału dziennego



Wybierz interwał, po którym ma się uruchomić programator zegarowy:

Ustawianie interwału (od 1 dnia do 7 dni):

Dotknij **<** lub **>** albo wprowadź interwał za pomocą dotykowej klawiatury numerycznej.

Dotknij **Następny**.

- ❗ Jeśli programator zegarowy nie został wcześniej ustawiony, w aplikacji zostanie wyświetlone menu ustawień programatora zegarowego.

## ● Ustawianie cyklu nawadniania

Ustawianie **Cykl nawadniania** (od 1 do 6):

Elektroniczne urządzenie d...

Stan baterii komputera wodnego

Po prostu włączenie lub wyłączenie

WŁ.

Pozostały czas 1:01

Ustawianie dnia

Okres powtarzania 3 dni

Zmień

Cykl nawadniania 1

11:18 Start

WŁ. 00h 01m

WYŁ. 00h 00m

3 razy

Zmień

Dodaj cykl

1. Dotknij **Zmień**.

Ustaw czas rozpoczęcia cy...

11 : 18

08 15

09 16

10 17

11 18

12 19

13 20

14 21

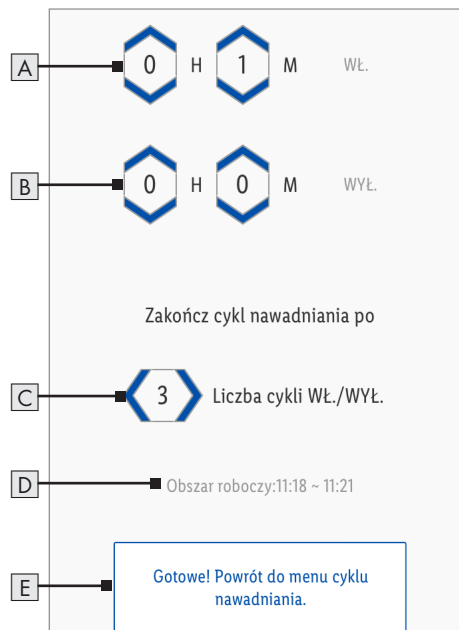
Następny

2. Ustaw czas rozpoczęcia cyklu nawadniania.

3. Dotknij **Następny**.

- ❗ Jeśli czas rozpoczęcia koliduje z innym programatorem zegarowym, to zostanie wyświetlone ostrzeżenie o konflikcie i zostaniesz poproszony o przejrzanie ustawienia.

## Czas włączenia lub wyłączenia nawadniania w ramach cyklu



### 1. Wprowadzanie czasów i cykli:

#### Ustawianie cyklu nawadniania

- A Czas pracy Ustawianie czasu pracy:  
Dotknij lub .\*
- B Przerwa Ustawianie czasu przerwy:  
Dotknij lub .\*
- C Cykle Ustawianie liczby cykli:  
Dotknij lub .\*
- D Całkowity czas pracy (obliczony przez produkt)
- E Potwierdzenie ustawień Dotknij **Gotowe!**  
**Powrót do menu cyklu nawadniania.**

Aplikacja powróci do strony głównej.

- \* Czas można również wprowadzić ręcznie, dotykając klawiatury numerycznej.

- i Jeśli czas pracy koliduje z innym programatorem zegarowym, to zostanie wyświetlone ostrzeżenie o konflikcie i zostaniesz poproszony o przejście do następnego ustawienia.

## Dodawanie cykli nawadniania

Cykl nawadniania 1

11:18 Start

WŁ. 00h 01m

WYŁ. 00h 00m

3 razy

**Zmień**

**Dodaj cykl**

1. Dodawanie nowego cyklu:

Dotknij **Dodaj cykl**.

ⓘ Zaprogramować można maksymalnie 6 cykli nawadniania.

## Włączanie i wyłączenie poszczególnych cykli nawadniania

### Przełącznik Status cyklu nawadniania

Cykl nawadniania włączony

Cykl nawadniania wyłączony

## Usuwanie cykli nawadniania

Po prostu włączenie lub wyłączenie

WŁ.

1 H 1 M

Pozostały czas

Pozostały czas

1:01

Ustawianie dnia

Okres powtarzania 3 dni

**Zmień**

wadniania 1

1m

00m






**Zmień**

**Skasuj**

1. Żądany cykl przesunij w lewo.

2. Dotknij **Skasuj**.

## ● Wskaźnik stanu baterii

Wyświetlacz 	Aplikacja	Stan naładowania baterii
 Niebieski (świeci przez 10 sekund)	Niebieski	Wystarczająco naładowany
 Fioletowy (świeci przez 10 sekund)	Fioletowy	Niski
 Czerwony (świeci przez 10 sekund)	Czerwony	Bardzo niski
 Czerwony (miga przez 10 sekund)	Bez koloru	Bateria rozładowana

- ❗ Produkt nie może działać, gdy poziom naładowania baterii jest niski. Wymienić baterie tak szybko, jak to możliwe.

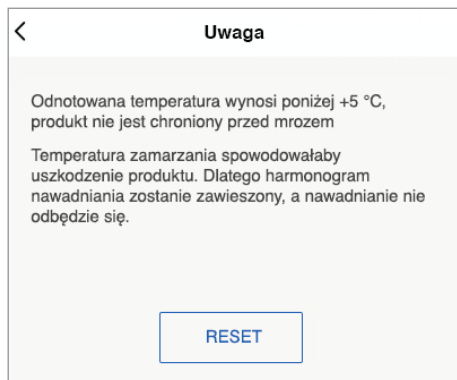
## ● Alarm o mrozie

- ❗ Produkt nie jest chroniony przed mrozem.
- ❗ Temperatury poniżej zera mogą uszkodzić produkt.
  - Temperatura poniżej +5 °C:
- ❗ Na ekranie urządzenia pojawi się komunikat ostrzegawczy.

1. Przywrócenie funkcji produktu:


Dotknij **Resetuj**.

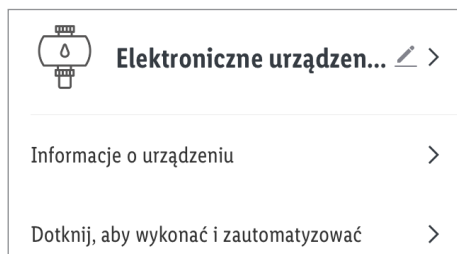
- ⚠ **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu.** Nie dotykać przycisku **Reset**, gdy temperatura otoczenia jest nadal poniżej +5 °C.



- Wszystkie harmonogramy nawadniania są zawieszane.
- Nawadnianie jest zawieszane.

## ● Funkcje zaawansowane

1. Dotknij  (u góry po prawej).



2. Dotknij  >.

Wybierz:

- **Symbol** :

\* **Wykonywanie zdjęć**

albo


\* **Wybierz z albumu**

- **Nazwa** :

Zredaguj nazwę produktu.

- **Miejsce** :

Przypisywanie pokoju do produktu.

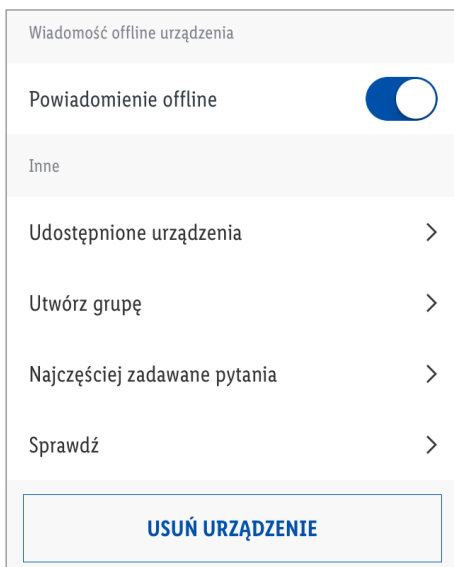
\*  Wymagane jest zezwolenie na dostęp aplikacji do aparatu i archiwum zdjęć.

3. **Informacja o urządzeniu** :

Wyświetlanie wirtualnego identyfikatora i strefy czasowej produktu.

4. **Scenariusze i automatyzacja** :

Przegląd funkcji Smart lub automatyzacji produktu.



5. **Powiadomienie offline** :

Powiadomienie zostanie wysłane, jeśli produkt będzie poza zasięgiem przez ponad 4,5 godziny.

- Powiadomianie offline włączone:

Dotknij .

- Powiadomianie offline wyłączone:

Dotknij .

6. **Udostępnij urządzenie** :

Udostępnianie dostępu do produktu innym członkom rodziny.

7. **Utwórz grupę** :

Dodawanie produktu do grupy, aby synchronicznie kontrolować wszystkie produkty w grupie.

 = Wybrane urządzenia.

Dotknij **Potwierdź** .

Zredaguj nazwę grupy.

Dotknij **Zapisz** .

Grupa pojawi się na ekranie głównym aplikacji.

## 8. **Najczęściej zadawane pytania** :

Wyszukaj często zadawane pytania dotyczące produktów.

## 9. **Sprawdź aktualizacje** :

Sprawdzanie wersji oprogramowania modułu ZigBee.

## 10. **Usuń urządzenie** :

Wybierz:

### - **Rozwiąż**

Usuwanie produktu z aplikacji. Dane pozostaną w pamięci produktu.

Ten proces resetuje tylko produkt do trybu offline i rozpoczyna tryb parowania.

Jeśli chcesz usunąć wszystkie dane produktu i chmury, przeczytaj następny punkt.

### - **Rozwiąż i skasuj wszystkie dane**

Resetowanie do ustawień fabrycznych.

Ta funkcja usuwa wszystkie dane z produktu oraz z chmury.

- ❗ Użyć tej funkcji, gdy przekazujesz, pozbywasz się lub zwracasz produkt producentowi.  
Upewnić się, że wszystkie dane w urządzeniu i w chmurze zostały usunięte.  
Postępować zgodnie z instrukcjami w aplikacji.

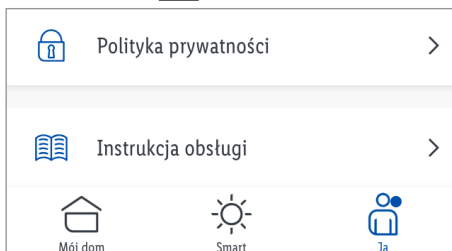
albo

### - **Anuluj**

Anulowanie usunięcia urządzenia.

## ● **Polityka prywatności**

■ Zakładka  **Ja** :



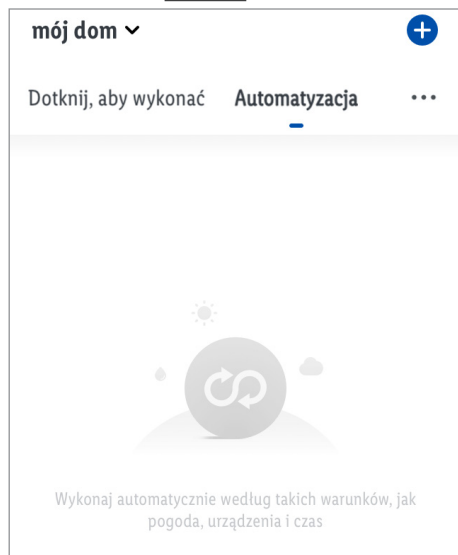
### **Polityka prywatności** :

Tutaj jest dostępna nasza pełna polityka prywatności.

## ● Wykonaj / Automatyzacja

Aplikacja oferuje opcję integracji produktu z innymi urządzeniami **smart Home** w zdefiniowanych przez użytkownika scenariuszach i automatycznych działaniach.

1. Zakładka ☀️ **Smart** :



2. Wybierz:

- **Wykonaj**

albo

- **Automatyzacja**

❗ **RADA:** Funkcje te zostały szczegółowo opisane w instrukcji obsługi Gateway.

Zakładka 🏠 **Ja** :

Dotknij **Instrukcja obsługi** .

## ● Czyszczenie i konserwacja

### ● Czyszczenie obudowy

⚠️ **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu.** Jeśli wilgoć dostanie się do komory baterii [7], może to spowodować jej uszkodzenie.

- Obudowę czyścić lekko zwilżoną szmatką i łagodnym detergentem.
- Do czyszczenia obudowy nigdy nie używać benzyny, alkoholu ani innych agresywnych środków czyszczących.




### ● Czyszczenie filtra

■ Filtr [2] należy regularnie sprawdzać i, jeśli to konieczne, czyścić.



1. Zamknąć kurek czerpalny.
2. Podczas ręcznego nawadniania pozostawić produkt do wyschnięcia (patrz akapit „Nawadnianie ręczne”).
3. Nakrętkę [3] wykręcić z kurka czerpalnego lub przejściówki [1].
4. Filtr [2] wyjąć z wlotu wody w nakrętce [3].
5. Wyczyścić filtr [2] i włożyć ponownie.
6. Nakrętkę [3] lub przejściówkę [1] zakręcić na gwincie kurka czerpalnego.
7. Otworzyć kurek czerpalny.



## ● Przechowywanie

- Produkt przechowywać w oryginalnym opakowaniu, gdy nie jest używany.
1. Zamknąć kurek czerpalny.
  2. Odkręcić wąż od złącza .
  3. Pozostaw produkt do wyschnięcia.
  4. Poluzować nakrętkę .
  5. Wyjąć baterie z komory baterii .
  6. Produkt przechowywać w suchym, mrozoodpornym miejscu.

## ● Usuwanie usterek

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Nie można sterować produktem.	Zbyt duża odległość między Gateway i produktem	Zmienić położenie produktu lub Gateway.
	Ściany lub przeszkody między Gateway i produktem	
	Nieprawidłowo włożone baterie	Upewnić się, czy znaki polaryzacji są dopasowane
Nie działa program nawadniania (brak nawadniania)	Baterie rozładowane	Włożyć nowe baterie
	Programy są wyłączone 	Włączyć program (dotknij  )
	Zakręcony kurek czerpalny	Otworzyć kurek czerpalny
	Baterie rozładowane	Włożyć nowe baterie

## ● Utylizacja

- ① Przed przekazaniem produkt innej osobie, pozbyciem lub zwróceniem do producenta należy upewnić się, że wszystkie dane z produktu i chmury zostały usunięte.

Aby to zrobić, należy zajrzeć do następującego rozdziału:

„Funkcje zaawansowane”, punkt menu:

**Rozwiąż i skasuj wszystkie dane**

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20–22: Papier i tektura / 80–98: Materiały kompozytowe.



Produkt i materiał opakowania nadają się do ponownego przetworzenia, należy je zutylizować osobno w celu lepszego przetworzenia odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Uszkodzone lub zużyte baterie / akumulatory muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie / akumulatory i / lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



**Niewłaściwa utylizacja baterii / akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!**

Baterii / akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie / akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

## ● **Gwarancja**

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przetłączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (np. IAN 123456\_7890) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## **Serwis**

**PL** **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl

## ● **Deklaracja zgodności UE**

My, firma OWIM GmbH & Co. KG,  
Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm,  
NIEMCY, oświadczamy na naszą wyłączną  
odpowiedzialność, że produkt ELEKTRONICZNE  
URZĄDZENIE DO NAWADNIANIA HG06875  
jest zgodny z dyrektywami UE 2014/53/UE i  
2011/65/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE można  
znaleźć pod następującym adresem  
internetowym: [www.owim.com](http://www.owim.com)



# ● Deklaracja zgodności UE

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

IAN: 356374\_2007  
Nazwa produktu: "PARKSIDE" Elektroniczne urządzenie do nawadniania  
Oznaczenie modelu: HG06875

Przedmiot deklaracji opisany powyżej jest zgodny z odpowiednim wspólnotowym prawodawstwem harmonizacyjnym:

Dyrektywa 2014/53/UE  
Dyrektywa 2011/65/UE

Odwolania do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do specyfikacji technicznych, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2014/53/UE
Zdrowie i bezpieczeństwo (art. 3 ust. 1 lit. a)
EN 62479:2010
EN 50663:2017
EN 60730-1:2011
EN 60730-2-7:2010
EN 60730-2-8:2002+A1:2003
Kompatybilność elektromagnetyczna (art. 3 ust. 1 lit. b)
EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN 301 489-17 V3.2.4:2020
Widmo (art. 3 ust. 2)
EN 300 328 V2.2.2:2019

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
Dyrektywa 2011/65/UE
EN 50581:2012-09

Podpisano w imieniu producenta:

**OWIM GmbH & Co. KG** Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Niemcy  
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Neckarsulm  
Miejsce

14.12.2020  
Data

Peter Fischer  
Managing Director

Dr. Thorsten Maier  
Authorised Signatory

**OWIM GmbH & Co. KG**

Siftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG06875

Version: 02/2021

IAN 356374\_2007

